

快速查询

搜索



-中国涉藏期刊全文数据库→期刊导航 -特色子库→西藏图片库 专题库

-中国涉藏图书题录检索数据库→图书导航 涉藏人物库 藏传佛教寺庙库



中国西藏信息中心 > 资料中心 > 语言

分类检索

- 经济
- 民俗
- 宗教
- 艺术
- 医药
- 文学
- 历史
- 地理
- 社会
- 交通
- 学术
- 藏学
- 传媒
- 人物
- 教育
- 体育
- 科技
- 政法
- 语言
- 书评
- 环保
- 文化

## 竹笔 草纸 指托书

作者：任乃强 撰写时间：2003-10-26 18:40:52 来源：中国西藏

[打印本稿][关闭窗口]

[编者按：本文是近代著名藏学家任乃强先生遗作《西康图经》之《民俗篇》中所节选。任先生1929年首次赴康藏考察，以一年时间遍历康定、丹巴、甘孜、瞻对等今四川省境内藏族自治州的11个县，这在当时那种艰难的条件下是非常不易的。期间先生与一藏族女子结婚，在她的帮助下成书《西康图经》。《民俗篇》出版于1934年10月。本文在编辑中有所删节，题目为编者所加。]

### 藏文书法

藏文书法，有真、行、草三体。真书用于镌刻，行书用于公文及其他较庄重之手书文字，草书用于普通记录及信札。若以汉字例之，真书如汉文宋字，行书如汉文楷字，草书如汉文行书字也。外有一种美术字体，似尼泊尔文，限于绘画中用之。兹举喻嘛呢叭咪哞六字真行草三体及美术字以见一斑。（真书分字以点，行书分字以直画，草书分字以曲画。）

番人甚重书法。名人高僧，皆以不善作书为耻。临池工作，常耗学时之半。

### 竹笔与墨海

番作书，不用几案，但席地坐，左手持纸，以指托之，右手执笔，就指托处书写，自右蟹行，节节移动。或捺纸于两膝之羊皮袄而书之，均若甚便。

其笔用竹签削成，形如薄篾，尖端似方头钢笔尖，凡能书之番皆能削之。尖头用窠，再向上削，竹签一枚，可削成新笔十余次，可谓经济。然自打箭炉以西，直抵西藏，北至青海、内蒙古，即凡藏文流行之地，皆无竹；削笔材料，须远自内地与印度、缅甸、尼泊尔、布丹（即不丹）等处输入。番人获一竹片，珍如拱璧矣。盛绳祖《藏卫识略》云：“西藏不产竹，其识字头人番民，所用竹签，倍极珍惜。有自内地携竹箭至藏者，辄不惜多方购致之。”或问竹书之文，何以创于无竹之地？曰：竹书为印度古制，藏文书法仿于印度，故亦采用竹笔也。

竹笔写字，与钢笔同，并无不便；惟吸墨太少，手法拙者，未完一字而墨已罄。故书藏文者，例有一墨海，时时入笔蘸墨。其墨海完全系内地制法。此亦西藏文化与中原文化有关之

处。

## 番纸与汉纸

唐时，中原造纸法输入吐蕃。惟蕃地无竹，无稻。无滥布鱼网，无制纸原料，故制纸工业竟未发达。近世西康书写藏文所用之纸，概自稻城县境输入，系一种构皮所制，厚如铜钱，恰似内地构皮纸十张粘合而成。其制时提取纤维不纯，杂有十分之六以上之非纤维组织在内，故质甚硬，只适于书写藏文。

现时凡有汉人居住地方，皆有汉纸，概自四川之夹江输入。红纸用为对联，白纸用写公文，消费最大。亦有信笺花纸之属，与裱成之对联。初只汉人用之；以汉纸薄，虑不胜竹笔，故番人不用也。嗣有汉官所发藏文公文，试以汉纸书之，汉纸绵韧，并不破裂，且质色较番纸精洁，于是渐为番民嗜用。现康定境内，番纸已不甚通行。

由康藏文具，亦可见吐蕃文化与中原及印度之关系。笔仿印度，字形之制作仿印度故也。纸墨仿中原，字形未改革前，原遵中华法也。

## 藏文字典

西藏无字典，学者求知，专凭记忆。彼系拼音文字，而语文又差能一致，故无字典，亦无碍于学问也。惟外人治其文字，因无字书，倍极烦苦。中央治理西藏几百年，从无一人研究藏文，更无一人编纂字典，深可叹矣。赵尔丰经营川边，延四川文士井研吴树猷等，于巴塘开学务局，编有《汉藏合璧》一种，上列汉字，下注藏文，红墨印刷成书，即最初之汉藏字典也。惟其时主学务局者，皆不通藏文与番语，但将汉字编韵排列，倩通事解释其义，令通藏文者注之。其文曰：“天地人物，你我来去，日月星辰，两云光明，吹打……”云云。叙字方法，杂乱无章，不惟番人无法应用，即汉人亦不便检查。且如“光明”等字，竟缺藏文未注。赵氏败后，其书即废。

于时英人达斯已著有《藏文字典》，用藏文字母编次藏字，而以英文注之。又有查理贝尔者，当英军未入西藏以前即来西藏南方之大吉岭、喀林邦等处，研究西藏语文习俗，凡三年之久（光绪二十六年至二十九年（1900—1903）），亦著有英藏字典，其后受印度政府委任，数度入藏，先后与班禅、达赖接洽，均极受优礼，以其熟习西藏语文情俗故也。英人之经营西藏，实耐渠为主要线索。与藏人接触即频，藏文程度愈高，复于民国7年（1918）四月，请假一载，退居大吉岭订正所著《藏文字典》，为第二版，并所著《西藏文法》一书，寄付伦敦印行。此书收字甚备，考订甚博，诠注甚精，虽西藏硕学高僧，不能及也。近世英人之入藏者，深有赖于此书。我国人士对此，为愧何如。若能购而译之，亦补过之道也。

民国17年（1928），西康政务委员会成立，秘书杜象谷，曾嘱仲译汪杰，将藏文名动各词，写于番纸册上，以汉文注之，意欲编为字典；已积两厚册，尚未编次，适署康定县，遂弃其功，亦可惜哉！

## 藏文信札款式

藏文信札及呈文，例取长方形纸横书之。左方与上方留地颇宽。首行书具札者姓名。次行留空。三行写受札者名称，其下接写札文；但有第三行只能写正文一二字，不能更多，故受札人名称，常书第三行之后方。札文即竟，复接续写某某敬呈敬上及月日等字样；不另行，亦不空字。

印章盖于月日字上。此种款式，与中原魏晋隋唐时之信札款式相同，亦足证西藏文明为吾华之所诞育也。

写成，将纸摺叠为一函，即以上方空纸包于外方，以火漆胶固，加盖铁章，以防盗拆。或不加火漆，仅书字以代之，或于摺纸外加信封纸一幅。殊无定式，惟信内必须封一哈达，不能用空函也。

寻常言事之信，上款之下，略叙寒暄，即可陈事。若对尊长问候陈请之件，则先具上款，其称谓非常繁冗，页末具下款。例如上书达赖喇嘛，常云：

“天生保护万物，荫蔽宇宙，至尊极贵，达赖喇嘛陛下黄金座前（此句必须抵纸尾）：伏维……敬祈自今以后，俯赐保护，并祈置此祈祷于广漠宏阔圣心之中。微末小民某某月日敬呈。”

若对平辈通殷勤之信札，则先具下款，次列上款，仍于上款繁冗称位之下，加盖恭维之语。如云：

“恭维圣哲足下，康健愉快，如月之恒，如山之固；盖仁者必寿，福缘善集；足下积德累行，如星在天，万众仰祝，岂惟下走。叨在教下，得蒙福庇。近来事务尚无乖戾。兹有请者……恭祝玉体清健，颐养得宜。所望不惜珠玉，时颁教命，俾立身行世，有所遵循，是为至祝。虔诚信足下之人某某年月日呈

[打印本稿][关闭窗口]

[关于我们](#)

[联系我们](#)

[网站声明](#)

[合作加盟](#)

[频道导航](#)

[广告服务](#)

[人才招聘](#)

中国西藏信息中心 版权所有

Copyright© China Tibet Information Center

E-mail: webmaster@tibet.cn Tel:010-58336000

京ICP证 041074